

MACCHINA CON POMPA AD IMMERSIONE PER LAVAGGIO E ASPIRAZIONE DETRITI DA FORATURA E FRESATURA DI MURATURA CON RIUTILIZZO DELL'ACQUA

MACHINE WITH SUBMERSIBLE PUMP FOR CLEANING AND VACUUMING DEBRIS FROM BRICK DRILLING AND MILLING WITH WATER REUSE



I MANUALE DA CONSERVARE PER FUTURI RIFERIMENTI
ATTENZIONE: LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO

GB IT IS RECOMMENDED TO KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCES
ATTENTION: PLEASE READ CAREFULLY THE INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING



I QUESTA SIMBOLOGIA VERRÀ UTILIZZATA PER RICORDARE ALL'OPERATORE DI PRESTARE LA MASSIMA ATTENZIONE SU OPERAZIONI CHE POSSONO PROVOCARE LESIONI, FINO ALLA MORTE, ALL'OPERATORE STESSO OPPURE A PERSONE O ANIMALI PRESENTI NELLE VICINANZE. INOLTRE LE OPERAZIONI RICHIAMATE DA QUESTA SIMBOLOGIA POTREBBERO CAUSARE DANNEGGIAMENTI ANCHE IRREPARABILI ALL'ASPIRATORE.

GB THESE SYMBOLS WILL BE USED TO REMIND THE OPERATOR TO PAY ATTENTION TO OPERATIONS THAT MAY CAUSE LESIONS, INCLUDING DEATH, TO THE OPERATOR OR TO OTHER PEOPLE OR ANIMALS NEARBY. FURTHERMORE, THE OPERATIONS INDICATED BY THESE SYMBOLS MAY CAUSE DAMAGES, EVEN IRREPARABLE ONES, TO THE SUCTION DEVICE.

I APPARECCHIO CON POMPA AD IMMERSIONE STUDIATO PER ESSERE UTILIZZATO COME ATTREZZATURA MULTIFUNZIONALE DA CANTIERE PER INTERVENTI DI PROSCIUGAMENTO E PER LAVORAZIONI DI TAGLIO DI MURATURA CHE PREVEDE RICIRCOLO D'ACQUA NECESSARIO PER LAVAGGIO DELLE CAVITÀ E RAFFREDDAMENTO DEGLI UTENSILI. ADATTO PER ASPIRARE LIQUIDI. ROBUSTO E POTENTE, SEMPLICE DA USARE, CON GLI ACCESSORI DI CUI E' DOTATO DIVENTA UNO STRUMENTO VERAMENTE EFFICACE PER UNA PULIZIA PROFONDA E RAPIDA.

GB MULTIPURPOSE MACHINE WITH SUBMERSIBLE PUMP ESPECIALLY DESIGNED FOR CONSTRUCTION SITES FOR DRYING OUT AND BRICK DRILLING NEEDING WATER RECIRCULATION FOR WASHING HOLES AND COOLING TOOLS. THIS MACHINE IS SUITABLE FOR CLEANING LIQUIDS. STURDY, POWERFUL AND EASY TO USE, IT IS ALSO FITTED WITH ACCESSORIES MAKING IT TRULY EFFICIENT FOR RAPID DEEP CLEANING.



IPC





INDICAZIONI DA OSSERVARE SCRUPOLOSAMENTE

- Questo apparecchio non è inteso per l'uso da parte di persone (inclusi bambini di 8 anni e oltre) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevute istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere controllati in modo che non giochino con l'apparecchio.
- I componenti l'imballaggio possono costituire dei potenziali pericoli (es. sacco in plastica): riporli fuori della portata dei bambini, animali e persone non coscienti delle proprie azioni.
- Per un corretto smaltimento dell'imballo seguire le legislazioni locali.
- Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire un pericolo, pertanto deve essere evitato.
- **ATTENZIONE:** Gli operatori devono essere adeguatamente istruiti all'uso di questa macchina.
- **ATTENZIONE:** Questo apparecchio deve essere immagazzinato tenendo conto del suo peso su un piano stabile, sicuro e non inclinato solo in ambienti chiusi e privi di umidità.
- **ATTENZIONE:** Non usare all'aperto in condizioni di basse temperature.
- **ATTENZIONE:** Non dirigere mai l'orifizio di aspirazione verso parti delicate del corpo – persone o animali – come occhi, orecchie, bocca, ecc.
- **ATTENZIONE:** Se l'apparecchio è provvisto di una presa supplementare, non superare la potenza riportata sulla presa. La non osservanza di questa norma può causare incendi e danni anche mortali all'utilizzatore.
- **ATTENZIONE:** L'apparecchio non è idoneo ad ambienti protetti contro le scariche elettrostatiche.
- **ATTENZIONE:** Usare soltanto le spazzole fornite con l'apparecchio o quelle specificate nel manuale di istruzioni. L'uso di altre spazzole può compromettere la sicurezza.
- **ATTENZIONE:** Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante, togliere sempre la spina dalla presa di corrente in caso di inutilizzo e comunque tenerlo fuori dalla portata di bambini o di persone non coscienti dei propri atti.
- **ATTENZIONE:** in caso di fuga di schiuma o liquido spegnere il motore.
- **ATTENZIONE:** in caso di ribaltamento si raccomanda di rialzare l'apparecchio prima di spegnere il motore.
- **ATTENZIONE:** Questo apparecchio non è adatto a raccogliere polvere pericolosa. Non aspirare sostanze/miscele incandescenti, infiammabili, esplosive, tossiche. La temperatura massima ammessa di utilizzo è (40°C / 104°F).
- Prima di essere utilizzato l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte. Verificare che gli elementi filtranti previsti siano correttamente montati ed efficienti.
- L'apparecchio deve essere utilizzato, montato, riparato e trasportato su un piano stabile e sicuro non inclinato.
- Accertarsi che i valori elettrici indicati sulla targa dati tecnici corrispondano a quelli della rete cui si intende collegare l'apparecchio e che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.
- Non aspirare acqua da recipienti, lavandini, vasche, ecc.
- Non usare o aspirare detersivi aggressivi poiché potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Non aspirare materiali che possono danneggiare gli elementi filtranti (es. pezzi di vetro, metallo ecc).
- Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia, né lavarlo con getti d'acqua.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento.
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione alla ricerca di danni, quali tagli abrasioni screpolature o invecchiamento. Sostituire il cavo prima di usarlo ulteriormente.
- La sostituzione del cavo danneggiato deve essere fatta dal servizio di assistenza tecnica o da personale competente autorizzato da una qualifica riconosciuta.
- Utilizzando prolunghe elettriche, assicurarsi che queste abbiano almeno la stessa sezione del cavo di alimentazione e che non entrino in contatto con liquidi o superfici conduttive.
- Il sensore di livello (galleggiante) ha la funzione di arrestare l'aspirazione quando il fusto è pieno di liquido o in caso di ribaltamento; procedere regolarmente alla sua pulizia controllando anche che non presenti danneggiamenti e sostituirlo se necessario.

- Procedere alla pulizia dell'apparecchio in ogni sua parte dopo l'uso; vuotare i serbatoi, scuotere i filtri e passare un panno umido sulle superfici prima di riporlo.
- La pulizia non deve essere eseguita dai bambini di 8 anni e oltre se non supervisionati.
- Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale autorizzato dal costruttore o da una qualifica riconosciuta; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.
- **ATTENZIONE:** E' vietata qualsiasi modifica all'apparecchio. La manomissione comporta il decadimento del certificato del costruttore della garanzia oltre che provocare incendi, danni fino alla morte dell'utilizzatore.
- Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

RUMORE: Valori misurati conformemente alle norme EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001). La misurazione A del livello di pressione acustica della macchina è < 80 dB (A) Sotto condizioni di alimentazione sfavorevoli, l'apparecchio può causare cadute di tensione transitorie.



Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici. In accordo alla Direttiva Europea 2012/19/UE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto (RAEE) e la sua adozione da parte del diritto nazionale, gli apparecchi elettrici che non siano più funzionali all'uso devono essere raccolti separatamente e indirizzati allo smaltimento ecologico.

ASPIRAZIONE LIQUIDI

- Collegare il cavo di alimentazione ad una presa idonea.
- Inserire la spina 1 nella presa 6.
- Collegare il tubo di mandata dell'acqua dal fusto al raccordo 11.
- Collegare gli accessori d'aspirazione al bocchettone 3.

- Quando tutti gli elementi sono assemblati come sopra indicato, mettere in funzione i motori d'aspirazione azionando gli interruttori 7 e la pompa tramite l'interruttore 8, quindi aspirare i liquidi con gli accessori forniti.
- Il fusto 2 riempiendosi fa salire il galleggiante 5.
- Quando questo arriva al livello di intervento mette in funzione la pompa e provoca lo svuotamento del fusto.
- Quando il fusto e' svuotato e il galleggiante e' tornato al livello basso, la pompa si arresta automaticamente.

LAVAGGIO E ASPIRAZIONE DETRITI DA FORATURA E FRESATURA DI MURATURA CON RIUTILIZZO DELL'ACQUA

- Assicurarsi che la parete inox di appoggio del filtro a sacco sia presente e correttamente fissata con il gancio (fig. A - B).
- Inserire il filtro a sacco appoggiandolo sulla parete inox calzando la flangia di gomma sul deflettore avendo cura di lasciare il lembo (maniglia per trasportare sacco filtro) fuori dal bordo del fusto (fig. C).
- Chiudere il sacco con il cordino (fig. L).
- Versare 40 litri di acqua nel fusto (circa 25cm dal fondo) (fig. D - E).
- Appoggiare la testata sopra al fusto chiudendo il lembo superiore del filtro a sacco fra testata e fusto (fig.F).
- Collegare il tubo per il passaggio dell'acqua (non fornito con la macchina) al rubinetto e alla foratrice (fig. G - H).
- Inserire la spina dell'apparecchio in una presa di corrente idonea.
- Inserire la spina della pompa nella presa sulla testata dell'apparecchio (fig. I).
- Accendere gli interruttori rossi dei motori e prima di iniziare la foratura accendere la pompa attraverso l'interruttore verde. La pompa inizia a funzionare mandando l'acqua all'utensile.
- Regolare la portata d'acqua agendo sulla manopola (fig. G - H).
- Aspirare l'acqua che si è miscelata con la polvere di cemento con gli accessori forniti.
- Il filtro presente nel fusto trattiene i detriti mentre l'acqua raggiunge ancora la pompa e viene riutilizzata.

INDICATIONS TO BE SCRUPULOUSLY**ADHERED TO**

- This appliance is not to be used by people (Including 8-year-old and older children) with reduced physical, sensorial or mental capacities or without any experience and knowledge, unless they did not receive instructions relative to the use of the appliance and are controlled by a person responsible for their safety.
- Children should be controlled so that they didn't play with the appliance.
- The packaging components could constitute potential dangers (as for example plastic bags): they must be kept away from children's reach and from other people or animal not conscious of their actions.
- To correctly dispose of the packaging follow the local standards in force.
- Any different use from that indicated in this manual could constitute a danger, therefore, it must be avoided.
- ATTENTION: Operators must be properly trained for using these machines.
- ATTENTION: This appliance must be stored, taking its weight into consideration, on a solid, steady, safe and not inclined plane, indoor and in moisture free environments.
- ATTENTION: Do not use outdoors when temperatures are low.
- ATTENTION: Don't ever point the suction opening towards delicate parts of the body – of people or animals - such as eyes, ears, mouth, etc.
- ATTENTION: If the appliance is fitted with a supplementary plug, do not exceed the power reported on the plug. Non-compliance with this norm could cause fires and damages even lethal to the user.
- ATTENTION: The appliance is not suitable for areas protected against electrostatic discharges.
- ATTENTION: Use only the brushes supplied with the appliance or those specified in the instruction manual. Using other brushes could jeopardize safety.
- ATTENTION: Do not leave the functioning appliance unattended, always remove the plug from the socket when not using the appliance and store it away from the reach of children or people who are not conscious of their own actions.
- WARNING: in case of foam or liquid discharge switch off immediately.
- WARNING: in case tipping over, lift the appliance before switching off.
- ATTENTION: This appliance is not suitable for recollection of dangerous dust. Do not exhaust toxic, explosive, flammable or incandescent substances. The maximum temperature allowed is (40°C / 104°F).
- Every part of the appliance must be correctly assembled before using it. Verify, furthermore, that the filtering elements have been correctly and efficiently assembled.
- The appliance must be operated, installed, repaired and handled on a steady, safe and not inclined plane.
- Ascertain that the values indicated on the technical data label correspond to those of the network to which you intend to connect the appliance and that the socket is compatible with the plug.
- Do not aspire water from containers, sinks, basins, etc.
- Do not aspire aggressive detergents because they could damage the appliance.
- Do not aspire materials that could damage the filtering elements (such as glass, metal etc.).
- Do not ever pull or lift the appliance through the electrical cable.
- Do not immerge the appliance into water and neither use water jets to clean it.
- Always remove the plug from the socket before performing any operation.
- Regularly control the feeding cable looking for damages, cracks or ageing. Substitute the cable before using it further.
- The substitution of the damaged cable must be done by the tech assistance service or by competent authorized personnel with recognized qualification.
- When using electrical extensions, make sure that these are compatible with the power cable and that it does not touch liquids or conductive surfaces.
- The level sensor has the function to stop the vacuuming when the tank is full of fluids or in case of overturning; carry out routine cleaning checking that it has no damage and change it if necessary.
- Clean every part of the appliance after using it; empty the tanks, shake the filters and use humid cloth over its surface before storing it.

- Cleaning operation cannot be carried out by 8-year-old and older children when they are not supervised by adults.
- Specialized personnel must always carry out maintenance and repairs; any damaged part must be substituted with original spare parts.
- **ATTENTION:** It is forbidden to carry out changes to the appliance. Tampering could cause fires and damages even lethal to the user and the forfeiture of the guarantee.
- The manufacturer declines any responsibility for damages caused to people or things due to non-compliance with these instructions or if the appliance is unreasonably used.

NOISE LEVEL: Values measured according to EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 - 2 - 1 (2001) rules. Measurement A for the sound pressure level of the machine is < 80 dB (A) Under unfavorable feed conditions, the appliance may cause temporary drops in voltage



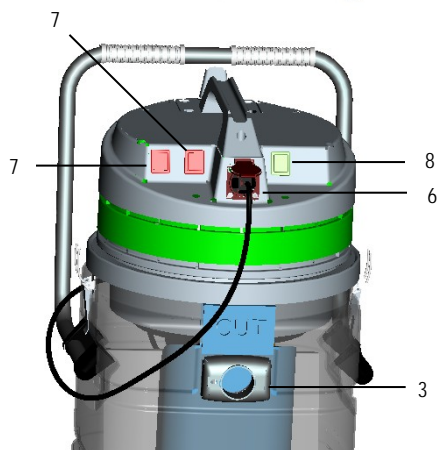
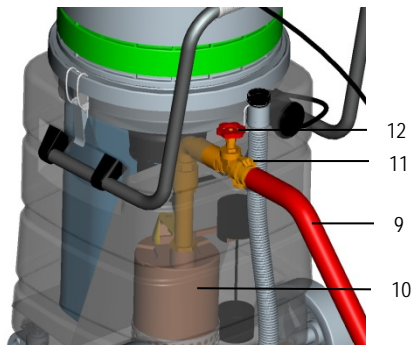
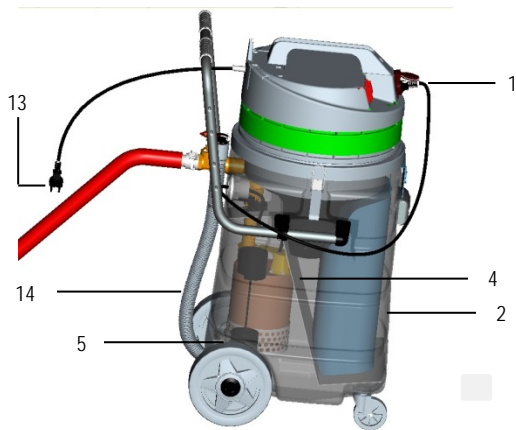
Do not dispose of power tools into household waste! According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

WET SUCTION

- Connect the mains cable into a suitable socket.
- Insert the plug 1 into the socket 6.
- Connect the water feed pipe to the fitting 11.
- Connect the suction accessories to the inlet 3.
- When the components are assembled as described above switch on the suction motors (switches 7) switch on the pump (switch 8) and vacuum the liquids with the supplied accessories.
- During tank 2 filling the float 5 rises.
- Once the float is at the operating level, the pump starts working and cause the tank to empty.
- When the tank is empty and the float is come back to the low level, the pump automatically stops.

VACUUMING AND CLEANING DEBRIS FROM BRICK DRILLING AND MILLING WITH WATER RECYCLING.

- Be sure that the inox steel plate is present and correctly loked with the hook (fig. A - B).
- Insert the filter bag placing it over the steel plate, putting the rubber/plastic grummet on the deflector and leaving the handle for grappling and handling out of the tank (fig. C).
- Close the filter bag with drawstring (fig. L).
- Pour 40 liters of water in the tank (about 25 cm from the bottom of the tank) (fig. D - E).
- Place the head on the tank, closing the handle for grappling between the head and the tank (fig.F).
- Connect the discharge hose (not supplied with the machine) to the water flow valve and to the drilling machine (fig. G - H).
- Insert the machine plug in a suitable socket.
- Insert the plug pump into vacuum's motorhead socket (fig. I).
- Turn the red switches of the motor on and before starting to work turn the green switch of the pump on. The pump starts running and sending the water to the drilling machine.
- Regulate the flow rate through the water flow valve (fig. G - H).
- Vacuum the water mixed with concrete dust using the supplied accessories.
- The filter bag positioned inside the tank retrains the debris, the water still reaches the pump and is reused.

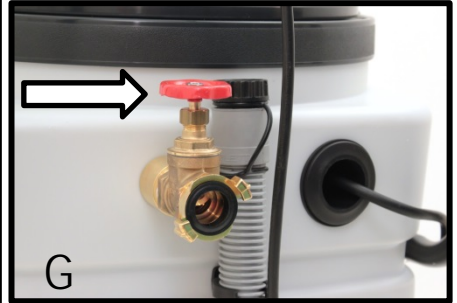
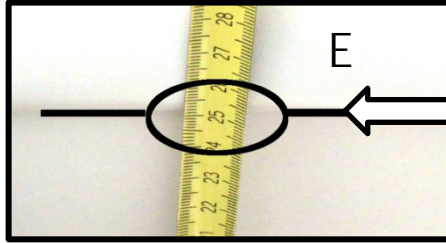
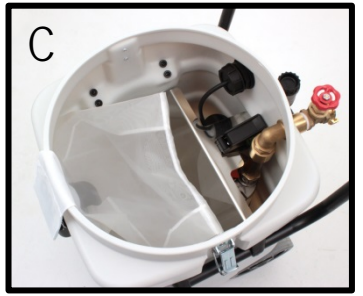
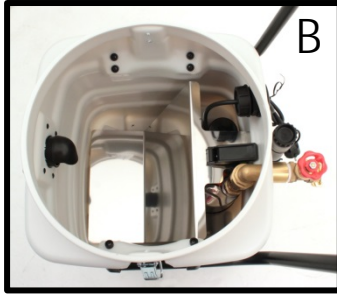
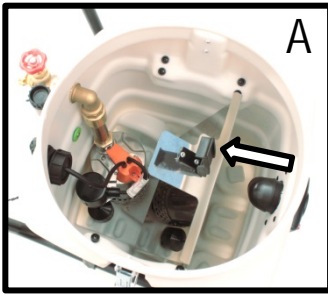


ITALIANO

- 1 - Spina alimentazione pompa
- 2 - Fusto
- 3 - Bocchettone
- 4 - Parete inox di separazione
- 5 - Galleggiante
- 6 - Presa alimentazione pompa
- 7 - Interruttore ROSSO (motore)
- 8 - Interruttore VERDE (pompa)
- 9 - Tubo mandata pompa
- 10 - Pompa "SUB"
- 11 - Raccordo rapido
- 12 - Rubinetto
- 13 - Spina alimentazione macchina
- 14 - Tubo di scarico

ENGLISH

- 1 - Pump feeding plug
- 2 - Tank
- 3 - Inlet
- 4 - Stainless steel separating plate
- 5 - Float
- 6 - Pump feeding socked
- 7 - RED switch (motor)
- 8 - GREEN switch (pump)
- 9 - Pump feed pipe
- 10 - Pump "SUB"
- 11 - Fitting
- 12 - Water flow valve
- 13 - Machine feeding plug
- 14 - Discharge hose



EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
2006/42/CE - 2014/30/UE - 2011/65/CE

We:

Noi:

IP Cleaning S.p.A.
via E.Fermi,2
26022 CASTELVERDE (CR) - ITALY

declare under our responsibility that the product
dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto

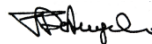
to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative document(s):
al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti norme:

- IEC 60335 -1:2010+A1:2013
- IEC 60335 - 2 - 69:2012
- IEC 62233: 2008
- EN 55014 - 1:2006+A1:2009+A2:2011
- EN 55014 - 2:1997+A1:2001+A2:2008
- EN 61000 - 3 - 2: 2014
- EN 61000 - 3 - 3: 2013

following the provisions of the Directives: 2006/42/EC (Machinery directive)
2014/30/UE (Electromagnetic compability EMC) - 2011/65/EC (Directive RoHS II)
in base a quanto previsto dalle Direttive: 2006/42/CE (Direttiva macchine)
2014/30/UE (Compatibilità elettromagnetica EMC) - 2011/65/CE (Direttiva RoHS II)

Person authorised to compile the technical file
Persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico
IP Cleaning S.p.A.
Via E.Fermi, 2 26022 CASTELVERDE
CREMONA - ITALY

Legal Representative
Rappresentante legale
Federico De Angelis



19381-03
PLDC03513-03

Castelverde 01/05/2017



Integrated
Professional
Cleaning

IP Cleaning SpA
Sede Legale/Amministrativa - Registered Office/Administration
V.le Treviso, 63 - 30026 Summaga di Portogruaro (Venice) Italy
Tel. +39 0421 205511 Fax +39 0421 204227
Sede produttiva - Production premises
Via E.Fermi,2 – 26022 Castelverde CR Italy
Tel. +39 0372 424611 Fax Export: +39 0372.429398 Italia: +39.0372.429392
Internet address: <http://www.ipcworldwide.com>